

ТРУДНОСТИ СОЦИАЛЬНОЙ АДАПТАЦИИ СТУДЕНТОВ-ИНОСТРАНЦЕВ К СОЦИОКУЛЬТУРНОЙ СРЕДЕ ВУЗА

*Кузнецова Елена Владимировна (Тамбов, Россия), Чёрная Ольга Витальевна
(Одесса, Украина), Эсаулова Анна Витальевна (Тамбов, Россия)*

В статье на основе социально-педагогического подхода определяется сущность процесса формирования социопрагматической компетентности студентов - иностранцев в вузе как необходимого условия их социальной адаптации к новому образу жизнедеятельности в чужой стране.

Ключевые слова: студенты - иностранцы, формирование социопрагматической компетентности, социальная адаптация.

The article determines on the base of socio-pedagogical approach the nature of formation process of socio-pragmatic competence of foreign students at university as necessary condition of their social adaptation to new way of life in foreign country.

Key words: foreign students, formation, socio-pragmatic competence, social adaptation.

В современном мире интенсивно развиваются межгосударственные образовательные контакты, увеличивается количество молодых людей, желающих получить образование за пределами своей страны. Успешность обучения иностранных студентов, уровень полученной профессиональной подготовки в значительной степени зависит от их социальной адаптации в стране пребывания. Перед принимающей стороной стоит задача обеспечения оптимальных условий жизни и учебы иностранных студентов с учетом сложного процесса их приспособления к новому образу жизнедеятельности.

Трудности социальной адаптации студентов-иностранцев обусловлены культурным шоком, возникающим у них по приезде в другую страну, чему способствуют как индивидуально-личностные характеристики студентов-иностранцев (знание ментальности, концептуальных схем, сценариев поведения, речевых актов, социокультурных норм, лингвистического этикета и прагматического аспекта), так и особенности социокультурного контекста социальной адаптации в вузе как совокупности социальных и культурных

факторов (жизненного, межкультурного социального взаимодействия), характеристики учебной (интегрированное обучение неродному языку, организация учебного процесса, социально-педагогическое сопровождение профессиональной подготовки) и внеучебной деятельности, определяющие ее содержание в стране обучения.

Протекание адаптированных процессов в стране обучения у студентов-иностранцев исследователи этой проблемы характеризуют как «острые» и «сложные» (М.И. Иванова, А.И. Сурыгин, Н.А. Титкова и др.). Студенты-иностранцы проходят следующие три уровня социальной адаптации: высокий – полное принятие условий среды (языка, обычаев и т.д.); средний – частичное принятие условий среды, выраженное в согласии принять обязательные нормы при сохранении элементов собственной культуры; низкий – обособление или отказ от принятия ценностей, норм и правил другой культуры.

Процесс адаптации начинается с первого дня пребывания в стране. Испытав так называемый «культурный шок», студенты теряются и снижают личностную активность. Это сопровождается отсутствием или неустойчивостью установки на содержание будущей профессии, частое изменение специализации.

На практике работы со студентами - иностранцами преподаватели часто сталкиваются с ситуацией, когда учащиеся не в состоянии адекватно оценить вид выбранной деятельности и уровень своих знаний. Многие из них завышают оценку своих знаний, рассказывая, что на родине при обучении в школе или колледже они получали высокие баллы. Однако после первой сессии студенты часто ощущают разочарование при получении более низких оценок, чем это ожидалось.

Таким образом, перед преподавателями языка и специальных дисциплин стоит очень сложная задача при минимуме языковых средств создать и закрепить в сознании студентов «абсолютно неизвестные им научные

понятия, сформировать языковую компетентность на новом для студента языке».[2]

Овладение новым языком, на котором происходит обучение, является важной составной частью в реализации социально-психологической адаптации иностранных студентов. Это длительный и ответственный процесс, который осуществляется поэтапно. Иностранные студенты, находящиеся в условиях незнакомой языковой и социальной среды, должны овладеть не только разговорным стилем языка; в общих чертах познакомиться с общественно-политическим и деловым стилями, но и в достаточно полном объеме овладеть научным стилем речи, чтобы подготовиться к обучению по выбранной специальности.

Поэтому первый год на факультетах довузовской подготовки, а также обучение на первом курсе является решающими в языковой адаптации. Если языковая адаптация протекает успешно, то и социально-психологическая проходит с гораздо меньшими трудностями. Если же словарный запас студента остался весьма ограниченным, это сильно лимитирует его потенциальные возможности в получении полноценного образования в нашей стране.[3]

Трудности и неудачи, с которыми сталкиваются студенты-иностранцы в процессе социальной адаптации в новой стране, носят социопрагматический характер. Социопрагматические неудачи являются результатом влияния социальных правил другой культуры на коммуникативное поведение в ситуации, где более подходящими являются правила другой культуры.

Успешная деятельность студентов-иностранцев в стране обучения опосредована знанием ментальности, концептуальных схем, сценария поведения, речевых актов, социокультурных норм, лингвистического этикета и прагматического аспекта. Исследованием вышеперечисленных социокультурных особенностей занимается социопрагматика.

В качестве самостоятельного условия социальной адаптации студентов - иностранцев в стране обучения социопрагматическая компетентность не

рассматривалась и в большинстве случаев находила свое выражение в рамках прагматической компетентности (Bachman L., 1993; CEFR, 2007; Мильруд Р.П., 2001) . Но иноязычная коммуникативная компетентность, которая является основной целью обучения иностранным языкам, в определенной степени. Вы ступает в качестве компонента социопрагматической компетентности, обеспечивая развитие вербального аспекта взаимодействия студентов - иностранцев в стране обучения.

По нашему мнению, социопрагматическая компетентность студентов-иностранцев – это совокупность знаний , умений и отношений, позволяющая им эффективно и безопасно осуществлять межкультурное и социальное взаимодействие . а также достигать своих собственных целей в соответствии с социокультурным контекстом страны обучения.

Процесс формирования социопрагматической компетентности студентов-иностранцев в вузе – это социально-педагогическое явление, в которое включены студенты, руководители вуза, кураторы, преподаватели, представители органов студенческого самоуправления, в том числе осуществляющие деятельность в студенческом общежитии.

Формирование социопрагматической компетентности в условиях вуза происходит посредством расширенного и углубленного освоения другой культуры и погружения студентов-иностранцев в реальные ситуации социального взаимодействия. Во внеучебной деятельности проводятся экскурсии, национальные и конфессиональные праздники, олимпиады, фестивали, конкурсы, встречи с выпускниками вуза, с представителями науки, работа в общежитии, тренинги межкультурной толерантности с целью приобретения дополнительных знаний и умений, усвоения отношений и паттернов поведения, необходимых для достижения успеха в другой социокультурной действительности своими действиями.

Все преподаватели, работающие в вузе, имеют достаточно четкие представления о факторах, осложняющих процесс социальной адаптации студентов-иностранцев в вузе. Вместе с тем необходимо разрабатывать более

точную систему оценки социопрагматической компетентности и диагностических методов, позволяющих определить уровни ее сформированности у студентов-иностранцев. Необходимо реализовать деятельностно-рефлексивный метод, включающий рефлексивный анализ студентами-иностранцами собственного поведения и деятельности, ведение рефлексивного дневника, оценивающего уровень сформированности социопрагматической компетентности. Проведение уточняющих индивидуальных бесед со студентами-иностранцами позволяет говорить о значительном влиянии высокой академической успеваемости и особых условий (наличие родственников и друзей на старших курсах вуза, в стране проживания) на более успешные результаты при социальной адаптации.

Необходима дальнейшая разработка содержания процесса формирования социопрагматической компетентности студентов-иностранцев в вузе.

Список литературы

1. Воронежцева А. А. Роль установления интегративных связей между преподавателями языка и преподавателями специальных дисциплин при погружении студентов-иностранцев в поликультурный контекст вуза / А. А. Воронежцева // Становление и развитие профессий социальный работник и социальный педагог: опыт и перспективы : Международная научно-практическая конференция (г. Тамбов, 22–23 октября 2009). – Тамбов, 2009.
2. Воронежцева А.А. ,Расторгуева Т.Е. Роль реализации междисциплинарных связей в повышении качества подготовки иностранных учащихся на факультете довузовской подготовки ОГЭКУ. Тезисы конференции. – Одесса, ОГЭКУ, 2006.
3. Черная О. В. Проблемы социально-психологической адаптации иностранных студентов при обучении в вузе / О. В. Черная // Непрерывное социальное образование: теоретические подходы, модели

и перспективы: материалы Всероссийской научно-практической Интернет-конференции. – Тамбов: Тамбовский государственный университет им. Г.Р. Державина, 2010

4. Черная О. В. Формирование социопрагматической компетентности как аспекта социальной адаптации студентов-иностранцев в стране обучения / О. В. Черная // Социальная педагогика: вызовы XXI века: сборник материалов Международного конгресса специалистов социальной сферы (г. Тамбов, 22–23 сентября 2011). – Тамбов: Изд. дом ТГУ им. Г.Р. Державина, 2011.
5. Черная О.В., Эсаулова А.В. Этапы программы воспитания социопрагматической компетентности у студентов-иностранцев в период довузовской подготовки. – Тамбов, ТГУ им.Г.Р.Державина,2017.